

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Μάλτας για συνεργασία στον τομέα της έρευνας και διάσωσης»

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

1. Η συμφωνία σχετικά με κοινές επιχειρήσεις Έρευνας και Διάσωσης υπεγράφη την 12η Ιανουαρίου 2008 στην Βαλέττα της Μάλτας. Σκοπός της Συμφωνίας είναι η συνεργασία των αρμόδιων Υπηρεσιών των δύο χωρών στις επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης στην Κεντρική Μεσόγειο και το Ιόνιο Πέλαγος, με σκοπό την παροχή βοήθειας σε πλοία αεροσκάφη ή άτομα που τυχόν βρίσκονται σε κίνδυνο.

2. Η Συμφωνία αυτή θεωρείται ιδιαίτερα συμφέρουσα για τη χώρα μας, διότι εκτός των άλλων ρυθμίζεται το ζήτημα της οριοθέτησης των αντίστοιχων περιοχών έρευνας και διάσωσης κατά τρόπο που εξασφαλίζει τα εθνικά μας συμφέροντα.

3. Με τις διατάξεις της ανωτέρω Συμφωνίας που υποβάλλεται για κύρωση με αυτό το σχέδιο νόμου ρυθμίστηκαν οι ακόλουθες κατ' άρθρο διαδικασίες:

Στο άρθρο 1 δίδεται η έννοια των ορισμών που χρησιμοποιούνται στο κείμενο της Συμφωνίας.

Στο άρθρο 2 καθορίζονται οι περιοχές ευθύνης στις οποίες οι δύο συμβαλλόμενοι είναι αρμόδιοι για την διεξαγωγή των επιχειρήσεων έρευνας και διάσωσης. Οι περιοχές αυτές ορίζονται από την γραμμή που διαχωρίζει τις αντίστοιχες Περιοχές Πληροφοριών Πτήσεων (Flight Information Regions).

Στο άρθρο 3 καθορίζεται ο τρόπος υποβολής των αιτήσεων για συνδρομή προς τα αρμόδια κέντρα των δύο συμβαλλόμενων χωρών, τα οποία θα έρχονται σε απ' ευθείας επικοινωνία όταν απαιτείται η συνεργασία τους.

Στο άρθρο 4 καθορίζεται ο τρόπος με τον οποίο θα υποβάλλονται τα αιτήματα αρωγής.

Στο άρθρο 5 καθορίζονται τα αντίστοιχα αρμόδια όργανα τα οποία έχουν τον συντονισμό των επιχειρήσεων έρευνας και διάσωσης στις δύο χώρες, καθώς και τον τρόπο ανταλλαγής πληροφοριών. Όσον αφορά τη χώρα μας αρμόδιο όργανο είναι το Ενιαίο Κέντρο Συντονισμού Έρευνας και Διάσωσης του ΥΕΝΑΠ και για την Μάλτα το Συντονιστικό Κέντρο Διάσωσης των Ενόπλων Δυνάμεων της Μάλτας.

Στο άρθρο 6 καθορίζονται οι απαιτούμενες διαδικασίες για την είσοδο των μονάδων διάσωσης από την περιοχή δικαιοδοσίας της μίας χώρας στην άλλη και δίδεται εξουσιοδότηση προς τα αντίστοιχα κέντρα συντονισμού να παρέχουν την σχετική έγκριση.

Στο άρθρο 7 ορίζεται ότι τα δύο μέρη θα γνωστοποιούν τα χαρακτηριστικά των επιμέρους μονάδων διάσωσης προκειμένου να διευκολύνονται οι επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης.

Στο άρθρο 8 ορίζεται ο τρόπος χρηματοδότησης των επιχειρησιακών μέσων αμοτέρων των Μερών.

Στο άρθρο 9 ορίζεται ότι τα δύο συμβαλλόμενα μέρη θα γνωστοποιούν κατά περιόδους την τοποθεσία των κέντρων και των υποκέντρων έρευνας και διάσωσης, τις μονάδες, τον εξοπλισμό τους, τα σχετικά χαρακτηριστικά, καθώς και τους τρόπους επικοινωνίας μεταξύ τους.

Επίσης, θα λαμβάνεται μέριμνα ώστε τυχόν αλλαγές να γνωστοποιούνται εγκαίρως.

Στο άρθρο 10 ορίζεται ότι εκπρόσωποι των δύο Συμβαλλόμενων θα συναντώνται ανάλογα με τις υφιστάμενες ανάγκες για την περαιτέρω ανάπτυξη της εν γένει συνεργασίας.

Στο άρθρο 11 ορίζεται ότι θα προγραμματίζονται και θα εκτελούνται κοινές ασκήσεις έρευνας και διάσωσης με σκοπό την βελτίωση της συνεργασίας σε πρακτικό επίπεδο.

Στο άρθρο 12 καθορίζεται η επίσημη γλώσσα που θα χρησιμοποιείται κατά την ανταλλαγή πληροφοριών κατά τις συναντήσεις εκπροσώπων των δύο χωρών, θα είναι η Αγγλική.

Στο άρθρο 13 προβλέπεται ότι η Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία παραλαβής της τελευταίας από τις δύο γνωστοποιήσεις που θα ληφθούν μέσω της διπλωματικής οδού και οι οποίες θα αναφέρουν ότι τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη εκπλήρωσαν τις σχετικές προϋποθέσεις που επιβάλλουν οι αντίστοιχες νομοθεσίες τους.

Στο άρθρο 14 προβλέπεται ότι αφού η Συμφωνία τεθεί σε ισχύ δύναται να τροποποιηθεί ή να διαφοροποιηθεί κατόπιν σχετικού αιτήματος κάθε Συμβαλλομένου μέρους. Οι τροποποιήσεις θα τίθενται σε ισχύ ένα μήνα μετά την ημερομηνία κατά την οποία τα δύο Συμβαλλόμενα μέρη αποδέχτηκαν τις τροποποιήσεις και ενημέρωσαν το άλλο Συμβαλλόμενο μέρος δια της διπλωματικής οδού.

Στο άρθρο 15 προβλέπεται ότι η Συμφωνία μπορεί να καταγγελθεί γραπτώς μέσω της διπλωματικής οδού ανά πάσα στιγμή από οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος.

Στο άρθρο 16 καθορίζεται ότι η Συμφωνία θα συνταχθεί σε εξ ίσου πρωτότυπα κείμενα δηλαδή στην Ελληνική και Αγγλική γλώσσα. Σε περίπτωση διαφορών των όρων θα υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

Θέτοντας τα ανωτέρω υπόψη της Βουλής των Ελλήνων, παρακαλούμε όπως η ως άνω συμφωνία τύχει της έγκρισής της.

Αθήνα, 21 Μαρτίου 2011

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. Παπακωνσταντίνου	Δ. Δρούτσας
ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ	ΥΠΟΔΟΜΩΝ, ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΔΙΚΤΥΩΝ
Ευάγ. Βενιζέλος	Δ. Ρέππας
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ	ΘΑΛΑΣΣΙΩΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ, ΝΗΣΩΝ ΚΑΙ ΑΛΙΕΙΑΣ
Χρ. Παπουτσής	Ι. Διαμαντίδης

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Μάλτας για συνεργασία στον τομέα της έρευνας και διάσωσης

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Μάλτας για συνεργασία στον τομέα της έρευνας και διάσωσης, που υπογράφηκε στη Βαλέττα, στις 12 Ιανουαρίου 2008, το κείμενο της οποίας σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ
ΓΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ
ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΔΙΑΣΩΣΗΣ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Μάλτας (αναφερόμενες εφεξής ως τα Συμβαλλόμενα Μέρη)

- Πρόθυμες να βελτιώσουν τις φιλικές σχέσεις μεταξύ των δύο Χωρών, στη βάση της ισότητας και του κοινού οφέλους, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη για βελτίωση της ασφάλειας της ναυσιπλοΐας στην Κεντρική Μεσόγειο και το Ιόνιο Πέλαγος,
- Επιθυμώντας να υποστηρίξουν την προετοιμασία για δραστηριότητες ανταπόκρισης σε κάθε κατάσταση έκτακτης ανάγκης στη θάλασσα όπως ορίζει η Σύμβαση του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού για Έρευνα και Διάσωση του 1979 και το Παράρτημα αυτής,
- Αναγνωρίζοντας ότι οι προβλέψεις της Συμφωνίας αυτής δεν θα δημιουργήσουν καμία υποχρέωση για το κράτος που διεξήγαγε μία επιχείρηση έρευνας και διάσωσης να δεχθεί τυχόν αιτούντες άσυλο στην επικράτειά του,

Συμφώνησαν τα εξής:

Αρθρο 1
Ορισμοί

1. “*Φάση κινδύνου*” σημαίνει μία κατάσταση όπου υπάρχει εύλογη βεβαιότητα ότι ένα σκάφος ή ένας άνθρωπος απειλείται από σοβαρό και επικείμενο κίνδυνο και χρήζει άμεσης βοήθειας.
2. “*Αρμόδια αρχή*” σημαίνει –στην Ελληνική Δημοκρατία- το Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής και –στη Μάλτα- τις Ένοπλες Δυνάμεις της Μάλτας.
3. “*Περιοχή Έρευνας και Διάσωσης*” (ΠΕΔ) σημαίνει μία έκταση καθορισμένων διαστάσεων εντός της οποίας παρέχονται υπηρεσίες έρευνας και διάσωσης.
4. “*Ενιαίο Κέντρο Συντονισμού Έρευνας και Διάσωσης*” (ΕΚΣΕΔ) και “*Συντονιστικό Κέντρο Διάσωσης*” (ΣΚΔ) σημαίνουν τις αρμόδιες μονάδες για την προώθηση της αποτελεσματικής οργάνωσης των υπηρεσιών έρευνας και διάσωσης και για το συντονισμό της διεξαγωγής των επιχειρήσεων έρευνας και διάσωσης εντός των αντίστοιχων περιοχών έρευνας και διάσωσης Ελλάδας και Μάλτας.
5. “*Υποκέντρο Διάσωσης*” και “*Υποκέντρο Έρευνας και Διάσωσης*” σημαίνει τις υπαγόμενες σε ένα ΕΚΣΕΔ ή ένα ΣΚΔ μονάδες, που έχουν συσταθεί για να συμπληρώνουν τα τελευταία σε μία καθορισμένη έκταση εντός μίας περιοχής έρευνας και διάσωσης.

6. “Διασωστική μονάδα” σημαίνει κάθε μονάδα αποτελούμενη από εκπαιδευμένο προσωπικό και εξοπλισμένη με κατάλληλο για ταχεία διεξαγωγή επιχειρήσεων έρευνας και διάσωσης εξοπλισμό.

Άρθρο 2 **Δικαιοδοσία**

1. Η Συμφωνία αυτή διέπει τα αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις των Συμβαλλομένων Μερών όσον αφορά στην έρευνα και διάσωση στη θάλασσα.
2. Ουδέν στη Συμφωνία αυτή δεν θα ζημιώσει τις παρούσες ή μελλοντικές διεκδικήσεις και νομικές απόψεις εκάστου των Μερών αναφορικά με ζητήματα σχετιζόμενα με το δίκαιο της θάλασσας και με τη φύση και την έκταση της δικαιοδοσίας του παράκτιου κράτους και του κράτους της σημαίας που αξιώνει το κάθε Μέρος.
3. Η Συμφωνία αυτή εφαρμόζεται στις Περιοχές Έρευνας και Διάσωσης των Συμβαλλομένων Μερών, οι οποίες αμφότερες συμπίπτουν με τις αντίστοιχες Περιοχές Πληροφόρησης Πτήσεων και διαχωρίζονται δια μίας νοητής γραμμής που συνδέει της ακόλουθες συντεταγμένες:

36°30' B, 019°00' A
34°20' B, 023°35' A

Άρθρο 3 **Ειδοποίηση**

Αιτήματα για αρωγή ή για συμμετοχή του οργανισμού έρευνας και διάσωσης του έτερου Συμβαλλόμενου Μέρους θα υποβάλλονται από το ΕΚΣΕΔ του Πειραιά στο ΣΚΔ της Μάλτας και από το ΣΚΔ της Μάλτας στο ΕΚΣΕΔ του Πειραιά.

Άρθρο 4 **Αίτημα Αρωγής**

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται και να αλληλοϋποστηρίζονται όπως αρμόζει για επιχειρήσεις εντός των αντίστοιχων ΠΕΔ τους. Συμφωνούν, επίσης, να υποβάλλουν και να ανταποκρίνονται σε αιτήματα για επιχειρησιακή αρωγή, στο μέτρο που επιτρέπουν οι δυνατότητες και οι επιχειρησιακοί περιορισμοί, μεταξύ των ΣΚΔ που έχουν υποδειχθεί από τα Μέρη.
2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν, επίσης, να εξουσιοδοτήσουν τα ΣΚΔ τους να αιτούνται αρωγής μέσω του ΣΚΔ του άλλου Μέρους και να παρέχουν όλες τις σχετικές πληροφορίες για την κατάσταση ανάγκης στις αντίστοιχες ΠΕΔ, καθώς και το εύρος της αναγκαίας αρωγής. Θα εξουσιοδοτήσουν επίσης τα ΣΚΔ τους να ανταποκρίνονται άμεσα σε αίτημα αρωγής από ένα ΣΚΔ του άλλου Μέρους.

Αρθρο 5 **Συντονισμός**

1. Επιχειρήσεις Έρευνας και Διάσωσης εντός της Περιοχής Έρευνας και Διάσωσης της Ελληνικής Δημοκρατίας θα συντονίζονται από το ΕΚΣΕΔ του Πειραιά (ΕΚΣΕΔ Πειραιά) και επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης εντός της ΠΕΔ της Μάλτας θα συντονίζονται από το ΣΚΔ των Ενόπλων Δυνάμεων της Μάλτας (ΣΚΔ Μάλτας).
2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη εξουσιοδοτούν τα αρμόδια πρόσωπα επικεφαλής των αντιστοίχων ΣΚΔ να επικοινωνούν απευθείας με το αρμόδιο πρόσωπο επικεφαλής του έτερου ΣΚΔ, όπως αρμόζει, σχετικά με επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης στη θάλασσα.
3. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα αναπτύξουν διαδικασίες και επικοινωνίες κατάλληλες για το συντονισμό μεταξύ των εγκαταστάσεων των δύο Μερών που ανταποκρίνονται στο ίδιο περιστατικό έκτακτης ανάγκης, καθώς και για το συντονισμό μεταξύ των ΣΚΔ των Μερών.
4. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη κανονικά θα εφαρμόζουν τις κατευθυντήριες οδηγίες του Διεθνούς Εγχειριδίου Αεροναυτικής και Ναυτιλιακής Έρευνας και Διάσωσης σχετικά με τις επιχειρησιακές διαδικασίες και επικοινωνίες Έρευνας και Διάσωσης.
5. Αμφότερα τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν να εργασθούν προς καθιέρωση συμφωνημένων διαδικασιών, οι οποίες θα εξισορροπούν ενδιαφέροντα για κυριαρχία και διάσωση ζωών, σχετικά με την είσοδο των διαφόρων τύπων μέσων έρευνας και διάσωσης του ενός στην επικράτεια του άλλου Μέρους αποκλειστικά για μία επιχείρηση έρευνας ή διάσωσης.

Αρθρο 6 **Αποδοχή εισόδου**

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα προβεί σε αποτελεσματικές προετοιμασίες για να εξασφαλίσει την αποδοχή εισόδου στην περιοχή ευθύνης του των διασωστικών μονάδων του άλλου Μέρους προκειμένου να συμμετάσχουν σε επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης. Ένα αίτημα αποδοχής σύμφωνα με την πρόβλεψη της Συμφωνίας αυτής θα γίνεται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Αρθρου και του Αρθρου 5 της Συμφωνίας αυτής.
2. Στο αίτημα από ένα Συμβαλλόμενο Μέρος για αποδοχή συμμετοχής σε επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης, το ΣΚΔ του αιτούντος Μέρους θα ειδοποιεί το ΣΚΔ του άλλου Μέρους για τον αριθμό και τη βασική περιγραφή των μονάδων διάσωσης που προβλέπεται να εισέλθουν στην ΠΕΔ.

3. Αμφότερα τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα εξουσιοδοτήσουν τα ΣΚΔ τους να διευθετούν ταχέως ή να διευθετούν εκ των προτέρων μαζί με άλλες εθνικές αρχές των Συμβαλλομένων Μερών την είσοδο των μέσων έρευνας και διάσωσης εκάστου εξ αυτών στην επικράτεια του άλλου Μέρους (συμπεριλαμβανομένων των υπερπτήσεων και προσγειώσεων αεροσκαφών έρευνας και διάσωσης, καθώς και παρεμφερή διευθέτηση για μέσα έρευνας και διάσωσης επιφανείας) όπως επιτάσσουν οι περιστάσεις, τον ανεφοδιασμό, την ιατρική ή άλλη αρμόζουσα επιχειρησιακή υποστήριξη ή προς ανταπόκριση σε ένα αίτημα προς το ΣΚΔ του άλλου Μέρους για παροχή βοήθειας σχετικής με μία συνεχιζόμενη επιχείρηση Έρευνας και Διάσωσης.

Άρθρο 7 Μονάδες Διάσωσης

Προς διευκόλυνση της αναγνώρισης των μονάδων διάσωσης από τη Συντονιστική Αρχή του κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους, το διεθνές διακριτικό σήμα κλήσης και τα μέσα επικοινωνίας των μονάδων αυτών θα γνωστοποιούνται από έκαστη εθνική Συντονιστική Αρχή Έρευνας και Διάσωσης.

Άρθρο 8 Χρηματοδότηση

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος κανονικά θα χρηματοδοτεί τις δικές του δραστηριότητες στο πλαίσιο αυτής της Συμφωνίας εκτός εάν συμφωνήσουν διαφορετικά εκ των προτέρων τα Μέρη και, σε κάθε περίπτωση, δεν θα επιτρέψουν ένα ζήτημα απόδοσης εξόδων να καθυστερήσει την ανταπόκριση σε άτομα σε κίνδυνο.

Άρθρο 9 Ανταλλαγή Πληροφοριών

1. Αμφότερα τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενημερώνουν περιοδικά για την τοποθεσία του ΣΚΔ και των υπο-κέντρων του, των μονάδων διάσωσης και του εξοπλισμού, των χαρακτηριστικών απόδοσης και της διαθεσιμότητάς τους, για τα ονόματα των αρμοδίων προσώπων και σχετικά με τον τρόπο δημιουργίας επαφών μεταξύ των αρμοδίων προσώπων, καθώς και θα ανταλλάσσουν επιχειρησιακά σχέδια και πίνακες των ενεργειών που δέον να αναληφθούν προς αντιμετώπιση περιστατικών κινδύνου διαφόρων ειδών.
2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη, σε περίπτωση αλλαγής των δεδομένων, όπως αυτά αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, θα ενημερώνουν, το συντομότερο δυνατόν, το έτερο Συμβαλλόμενο Μέρος για τις αλλαγές αυτές.
3. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα τηρεί το άλλο πλήρως και άμεσα ενήμερο επί όλων των επιχειρήσεων έρευνας και διάσωσης κοινού ενδιαφέροντος, ή εκείνων που ενδέχεται να συνεπάγονται τη χρήση ευκολιών του άλλου Μέρους.

4. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται για την ανάπτυξη διαδικασιών, τεχνικών Έρευνας και Διάσωσης, καθώς και για την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικών με Έρευνα και Διάσωση ή με επικοινωνίες.

Άρθρο 10 **Συναντήσεις εκπροσώπων**

Αμφότερα τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν ότι οι εκπρόσωποι των αντίστοιχων Αρχών τους, που είναι αρμόδιες για την οργάνωση έρευνας και διάσωσης, θα συναντώνται αναλόγως των αναγκών προκειμένου να αναπτύξουν συνεργασία, ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών. Αυτό μπορεί να περιλαμβάνει και την καθιέρωση μίας επιτροπής Έρευνας και Διάσωσης που θα αποτελέσει μέσο διαρκούς συνεργασίας για βελτίωση της αποτελεσματικότητας της έρευνας και διάσωσης.

Άρθρο 11 **Εκπαίδευση**

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν να σχεδιάζουν και να εκτελούν ασκήσεις έρευνας και διάσωσης επί πλασματικών περιστατικών προκειμένου να εκπαιδεύονται οι οργανισμοί έρευνας και διάσωσης του καθενός για σκοπούς διαλειτουργικότητας. Μπορεί να συμπεριλαμβάνονται ανταλλαγές επισκέψεων του προσωπικού Έρευνας και Διάσωσης των Συμβαλλομένων Μερών.

Άρθρο 12 **Γλώσσα**

Επιχειρήσεις Έρευνας και Διάσωσης, ασκήσεις, ανταλλαγή πληροφοριών και συναντήσεις εκπροσώπων θα διεξάγονται στην Αγγλική.

Άρθρο 13 **Θέση σε ισχύ**

1. Η Συμφωνία αυτή τίθεται σε ισχύ από την ημερομηνία λήψεως δια της διπλωματικής οδού της τελευταίας εκ των δύο ειδοποιήσεων ότι αμφότερα τα Συμβαλλόμενα Μέρη έχουν εκπληρώσει τις προϋποθέσεις που ορίζει η νομοθεσία εκάστου εξ αυτών για τη θέση σε ισχύ της Συμφωνίας αυτής.
2. Η Συμφωνία συνήφθη για μία αρχική διάρκεια πέντε (5) ετών, η οποία θα παρατείνεται ανά πενταετία εκτός αν ένα από τα Μέρη ειδοποιήσει περί του αντιθέτου τρεις (3) μήνες πριν την πάροδο της πενταετίας.

Άρθρο 14 Τροποποιήσεις

Η Συμφωνία μπορεί να τροποποιείται ή να αναθεωρείται κατόπιν αιτήματος ενός εκ των Συμβαλλομένων Μερών. Οι τροποποιήσεις της Συμφωνίας θα τίθενται σε ισχύ ένα μήνα μετά την ημερομηνία που αμφότερα τα Συμβαλλόμενα Μέρη αποδέχθηκαν τις τροποποιήσεις αυτές και το ανακοίνωσαν σχετικώς στην άλλη πλευρά δια της διπλωματικής οδού.

Άρθρο 15 Καταγγελία

1. Η Συμφωνία μπορεί να καταγγελθεί οποτεδήποτε από έκαστο Συμβαλλόμενο Μέρος εγγράφως δια της διπλωματικής οδού.
2. Η Συμφωνία παύει να ισχύει με τη λήξη προθεσμίας τριών μηνών από την ημερομηνία λήψεως την έγγραφης ειδοποίησης καταγγελίας από κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος.

Άρθρο 16 Κείμενο

Η Συμφωνία καταρτίσθηκε σε δύο πρωτότυπα, ένα στην Ελληνική και ένα στην Αγγλική γλώσσα, οποία αμφότερα είναι εξίσου αυθεντικά και έγκυρα. Σε περίπτωση διαφοράς ως προς την ερμηνεία, υπερισχύει το κείμενο στην Αγγλική.

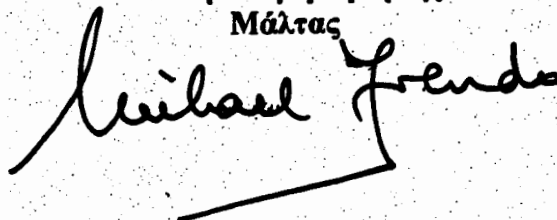
Σε πίστωση των ανωτέρω οι υπογεγραμμένοι εκπρόσωποι υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία

Έγινε στην ... Βελιγρά ... στις 12-1-08

Για την Κυβέρνηση της
Ελληνικής Δημοκρατίας



Για την Κυβέρνηση της
Μάλτας



AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC
AND
THE GOVERNMENT OF MALTA
ON CO-OPERATION
IN THE FIELD OF SEARCH AND RESCUE

The Government of the Hellenic Republic and the Government of Malta (hereinafter referred to as the Contracting Parties)

- Willing to improve the friendly relationships between the two Countries, on the basis of equality and common benefit, taking into account the necessity of improving the safety of navigation in the Central Mediterranean and the Ionian Sea,
- Desiring to support the provision for response activities to any emergency situation at sea established by the IMO Convention on Maritime Search and Rescue, 1979 and of its Annex,
- Recognising that the provisions of this Agreement shall not create any obligation on the state which has conducted a search and rescue operation to accept the admission of any asylum seekers on its territory,

Have agreed as follows:

Article 1
Definitions

1. "*Distress phase*" means a situation where there is a reasonable certainty that a vessel or a person is threatened by grave and imminent danger and requires immediate assistance.
2. "*Competent authority*" means - in the Hellenic Republic - the Ministry of Mercantile Marine, Aegean and Island Policy and - in Malta - the Armed Forces of Malta.
3. "*Search and Rescue Region*" (SRR) means an area of defined dimensions within which search and rescue services are provided.
4. "*Joint Rescue Coordination Centre*" (JRCC) and "*Rescue Coordination Centre*" (RCC) mean the units responsible for promoting efficient organisation of search and rescue services and for co-ordinating the conduct of search and rescue operations within the respective search and rescue region of Greece and Malta.
5. "*Rescue Subcentre*" and "*Search and Rescue Subcentre*" mean the units subordinate to a JRCC or a RCC established to complement the latter within a specified area within a search and rescue region.
6. "*Rescue unit*" means any unit composed of trained personnel and provided with equipment suitable for the expeditious conduct of search and rescue operations.

Article 2 Jurisdiction

1. This Agreement governs mutual rights and obligations of the Contracting Parties in respect of search and rescue at sea.
2. Nothing in this Agreement shall prejudice the present or future claims and legal views of either Party with respect to issues relating to the law of the sea, and to the nature and extent of coastal and flag State jurisdiction claimed by either Party.
3. This Agreement applies to the Search and Rescue Regions of the Contracting Parties, both of which coincide with their respective Flight Information Regions, and are separated by an imaginary line connecting the following coordinates:

36°30' N, 019°00' E
34°20' N, 023°35' E

Article 3 Alerting

Requests for assistance or for the participation of the search and rescue organization of the other Contracting Party shall be made by the JRCC Piraeus to RCC Malta and by RCC Malta to the JRCC Piraeus.

Article 4 Requesting Assistance

1. The Contracting Parties agree to co-operate and support each other as appropriate for operations within their respective SRRs. They also agree to make, and respond to, requests for operational assistance, as capabilities and operational restrictions allow, between the designated RCCs of the Parties.
2. The Contracting Parties also agree to authorise their RCCs to request assistance via the RCCs of the other Party, and to provide all pertinent information on the distress situation in their respective SRR and the scope of assistance needed. They shall authorise their RCCs to respond promptly to a request for assistance from an RCC of the other Party.

Article 5 Co-ordination

1. Search and Rescue operations within the search and rescue region of the Hellenic Republic shall be co-ordinated by the JRCC of Piraeus (JRCC Piraeus) and search and rescue operations within the search and rescue region of Malta shall be co-ordinated by the RCC of the Armed Forces of Malta (RCC Malta).

2. The Contracting Parties authorise the competent persons in charge of the respective RCC to contact directly the competent person in charge in the other rescue co-ordination centre, as appropriate, in respect of search and rescue operations at sea.
3. The Contracting Parties shall develop procedures and communications appropriate for co-ordination among facilities of both Parties responding to the same distress incident, and for co-ordination between the RCCs of the Parties.
4. The Contracting Parties shall normally apply the guidance of the International Aeronautical and Maritime SAR Manual regarding SAR operational procedures and communications.
5. Both Contracting Parties agree to work to establish agreed procedures, which balance concerns for sovereignty and for saving lives, regarding entry of various types of SAR assets into the territory of the other Party, solely for a search or a rescue operation.

Article 6 **Admission**

1. Each Contracting Party shall make effective preparations to ensure that rescue units of the other Party are admitted into the area of responsibility of the other Party to participate in the search and rescue operations. A request for admission under the provision of this Agreement shall be made according to the provisions of the present Article and Article 5 of this Agreement.
2. In the request from one Contracting Party for admission to participate in the search and rescue operations, the RCC of the requesting Party shall notify the Rescue Co-ordination Centre of the other Party of the number and the basic description of the rescue units envisaged to enter the SRR.
3. Both Contracting Parties shall authorise their RCCs to arrange promptly, or arrange in advance, with other national authorities of the contracting parties for entry of respective SAR assets into the territory of the other Party (including overflight or landing of SAR aircraft, and similar accommodation of surface SAR units) as circumstances dictate, for refuelling, medical, or other appropriate operational support, or in response to a request to the RCC of the other Party for assistance related to an on-going SAR operation.

Article 7 **Rescue units**

To facilitate the identification of rescue units by the Coordinating Authority of each Contracting Party, the radio call sign and contact means of such units will be notified by each national SAR Coordinating Authority.

Article 8 Funding

Each Contracting Party will normally fund its own activities in relation to this Agreement unless otherwise arranged by the Parties in advance, and, in any event, will not allow a matter of reimbursement of cost to delay response to persons in distress.

Article 9 Exchange of Information

1. Both Contracting Parties shall periodically inform on the location of the rescue co-ordination centre and its sub-centres, of rescue units and equipment, performance characteristics and availability, on the names of responsible persons and as to the method of establishing contacts between responsible persons and shall also exchange operational plans and lists of actions to be taken to deal with different kinds of distress incidents.
2. The Contracting Parties, in the event of changes in the data as referred to in Paragraph 1 of this Article, will inform, as soon as possible, the other Contracting Party on the above changes.
3. Each Contracting Party will keep the other fully and promptly informed of all SAR operations of mutual interest, or of those that may involve the use of facilities of the other Party.
4. The Contracting Parties agree to co-operate in the development of SAR procedures, techniques, and also in the exchange of pertinent SAR or communications information.

Article 10 Meetings of representatives

Both Contracting Parties agree that representatives of their respective Authorities responsible for search and rescue organization shall meet as necessary in order to develop co-operation, the exchange of information and experience. This may include the establishment of a SAR committee to provide a means for ongoing co-operation for improving SAR effectiveness.

Article 11 Training

The Contracting Parties agree to plan and to carry out search and rescue drills on simulated incidents so as to train the respective search and rescue organisations for inter-operability purposes. Exchange visits by SAR personnel of the Contracting Parties may be included.

Article 12 Language

Search and Rescue operations, drills, exchange of information and meetings of representatives will be conducted in English.

Article 13 Entry into force

1. This Agreement shall enter into force upon the date of receipt of the last of the two notifications received through diplomatic channels, stating that both Contracting Parties have fulfilled the conditions laid down by their respective legislation for the entry into force of the Agreement.
2. This Agreement has been concluded for an initial period of five (5) years, which period shall be extended for periods of five years unless either Party gives notice to the contrary three (3) months before the termination of a five-year period.

Article 14 Amendments

This Agreement can be altered or amended upon request made by any Contracting Party. Amendments to this Agreement shall become effective one month following the date upon which both Contracting Parties have accepted the amendments and have accordingly notified each other through diplomatic channels.

Article 15 Denunciation

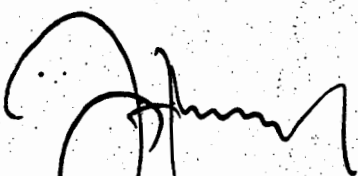
1. This Agreement may be denounced in writing through diplomatic channels at any time by either of the Contracting Parties.
2. This Agreement shall be terminated upon expiry of a period of three months following the date of the receipt of the notice of denunciation by either of the Parties.

Article 16
Text

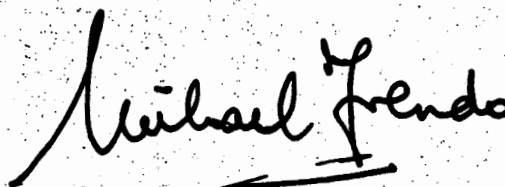
This Agreement is established in two originals, each in the Greek and English languages, both texts being equally authentic and authoritative. In case of divergence on interpretation, the English text shall prevail.

In witness thereof the undersigned Representatives have signed the present Agreement.

Done at... Valletta on... 12 January 2008



**For the Government of the
Hellenic Republic**



**For the Government of
Malta**

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την ολοκλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 13 παράγραφος 1 αυτής.

Αθήνα, 21 Μαρτίου 2011

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. Παπακωνσταντίνου	Δ. Δρούτσας
ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ	ΥΠΟΔΟΜΩΝ, ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΔΙΚΤΥΩΝ
Ευάγ. Βενιζέλος	Δ. Ρέππας
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ	ΘΑΛΑΣΣΙΩΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ, ΝΗΣΩΝ ΚΑΙ ΑΛΙΕΙΑΣ
Χρ. Παπουτσής	Ι. Διαμαντίδης

Αριθμ. 77/8/2011

ΕΚΘΕΣΗ

Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους
(άρθρο 75 παρ. 1 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Προστασίας του Πολίτη «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Μάλτας για συνεργασία στον τομέα της έρευνας και διάσωσης»

Με τις διατάξεις του υπόψη νομοσχεδίου προτείνεται η κύρωση της ανωτέρω Συμφωνίας, που έχει υπογραφεί στην Βαλέτα, στις 12 Ιανουαρίου 2008. Ειδικότερα:

Α. Με το άρθρο πρώτο κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28, παρ. 1, του Συντάγματος η προαναφερόμενη Συμφωνία, με τις διατάξεις της οποίας προβλέπονται, μεταξύ άλλων, και τα ακόλουθα:

1. Καθορίζεται η έννοια των όρων, που αναφέρονται στην κυρούμενη Συμφωνία, για την εφαρμογή της.

(άρθρο 1)

2.α. Η Συμφωνία διέπει τα αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις των Συμβαλλομένων Μερών, όσον αφορά στην έρευνα και διάσωση στη θάλασσα.

β. Οριοθετούνται οι περιοχές έρευνας και διάσωσης, οι οποίες αποτελούν το πεδίο εφαρμογής της Συμφωνίας και συμπίπτουν με τις αντίστοιχες Περιοχές Πληροφόρησης Πτήσεων.

(άρθρο 2)

3.α. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν να: i) ανταποκρίνονται σε αιτήματα για επιχειρησιακή αρωγή στο μέτρο που επιτρέπουν οι δυνατότητες και οι σχετικοί επι-

χειρησιακοί περιορισμοί, ii) παρέχουν όλες τις σχετικές πληροφορίες για την κατάσταση ανάγκης στις αντίστοιχες Περιοχές Έρευνας και Διάσωσης, καθώς και το εύρος της αναγκαίας αρωγής.

β. Ρυθμίζονται θέματα σχετικά με τη διαδικασία υποβολής των αιτημάτων για αρωγή ή για συμμετοχή των οργανισμών έρευνας και διάσωσης των Συμβαλλόμενων Μερών.

(άρθρα 3-4)

4.α. Ορίζονται το Ενιαίο Κέντρο Συντονισμού Έρευνας και Διάσωσης (ΕΚΣΕΔ) του Πειραιά και το Συντονιστικό Κέντρο Διάσωσης (ΣΚΔ) των Ενόπλων Δυνάμεων της Μάλτας, ως συντονιστικά κέντρα, για τις επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης εντός των Περιοχών Έρευνας και Διάσωσης.

β. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα αναπτύξουν διαδικασίες και επικοινωνίες για το συντονισμό των εγκαταστάσεών τους που ανταποκρίνονται στο ίδιο περιστατικό έκτακτης ανάγκης, καθώς και των ΣΚΔ αυτών.

(άρθρο 5)

5.α. Ρυθμίζονται θέματα σχετικά με την εισδοχή των μονάδων διάσωσης στην περιοχή ευθύνης μιας χώρας, προκειμένου να συμμετάσχουν σε επιχειρήσεις έρευνας και διάσωσης,

β. Καθορίζεται η διαδικασία για τη χορήγηση σχετικής άδειας εισόδου.

γ. Τα Συντονιστικά Κέντρα Διάσωσης των δύο Συμβαλλομένων Μερών, θα διευθετούν μαζί με άλλες εθνικές αρχές αυτών, την είσοδο των μέσων έρευνας και διάσωσης εκάστου εξ' αυτών στην επικράτεια του άλλου Μέρους, τον ανεφοδιασμό, την ιατρική ή άλλη αρμόζουσα επιχειρησιακή υποστήριξη ή προς ανταπόκριση σε ένα αίτημα για παροχή βοήθειας σχετικής με μία συνεχιζόμενη επιχείρηση έρευνας και διάσωσης.

(άρθρο 6)

6. Κάθε Εθνική Συντονιστική Αρχή Έρευνας και Διάσωσης, θα γνωστοποιεί το διεθνές διακριτικό σήμα κλήσης και τα μέσα επικοινωνίας των μονάδων διάσωσης, για τη διευκόλυνση της αναγνώρισής τους.

(άρθρο 7)

7.α. Προβλέπεται, περαιτέρω, η χρηματοδότηση από κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος των δραστηριοτήτων του, που αναπτύσσονται στο πλαίσιο της υπό κύρωση Συμφωνίας, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά εκ των προτέρων.

β. Σε κάθε περίπτωση ορίζεται ότι, τα Συμβαλλόμενα Μέρη δεν θα επιτρέψουν ένα ζήτημα απόδοσης εξόδων να καθυστερήσει την ανταπόκριση για βοήθεια σε άτομα που βρίσκονται σε κίνδυνο.

(άρθρο 8)

8.α. Καθορίζονται τα δεδομένα, που θα ανταλλάσσονται μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών και σχετίζονται με τη λειτουργία και τα προγράμματα επιχειρήσεων των Κέντρων Διάσωσης.

β. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συνεργάζονται για την ανάπτυξη διαδικασιών τεχνικών έρευνας και διάσωσης, καθώς και για την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικών με έρευνα και διάσωση ή με επικοινωνίες.

(άρθρο 9)

9.α. Προβλέπονται συναντήσεις των εκπροσώπων των αντιστοίχων αρχών των Συμβαλλόμενων Μερών, που είναι αρμόδιες για την οργάνωση έρευνας και διάσωσης, προς το σκοπό ανάπτυξης συνεργασίας και για την ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών.

β. Οι προαναφερόμενες συναντήσεις μπορεί να πραγματοποιούνται στο πλαίσιο μιας επιτροπής Έρευνας και Διάσωσης που θα αποτελέσει μέσο διαρκούς συνεργασίας για βελτίωση της αποτελεσματικότητας της έρευνας και διάσωσης.

(άρθρο 10)

10.α. Προβλέπεται ο σχεδιασμός και η εκτέλεση ασκήσεων έρευνας και διάσωσης επί πλασματικών περιστατικών, προκειμένου να εκπαιδεύονται οι οικείοι οργανισμοί έρευνας και διάσωσης για σκοπούς διαλειτουργικότητας.

β. Παρέχεται η δυνατότητα ανταλλαγών επισκέψεων του προσωπικού Έρευνας και Διάσωσης των Συμβαλλόμενων Μερών. (άρθρο 11)

11. Καθορίζεται η Αγγλική, ως γλώσσα επικοινωνίας, κατά τη διεξαγωγή επιχειρήσεων έρευνας και διάσωσης και ασκήσεων, την ανταλλαγή πληροφοριών, καθώς και κατά τις συναντήσεις των εκπροσώπων των Συμβαλλόμενων Μερών. (άρθρο 12)

12. Παρέχεται η δυνατότητα τροποποίησης ή αναθεώρησης της Συμφωνίας, μετά από αίτημα ενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, καθώς επίσης και η δυνατότητα έγγραφης καταγγελίας αυτής. (άρθρα 14 και 15)

Β. Με το άρθρο δεύτερο, σε συνδυασμό με το άρθρο 13 της Συμφωνίας, ορίζεται ο χρόνος έναρξης ισχύος του υπό ψήφιση νόμου και της υπό κύρωση Συμφωνίας.

Γ. Από τις προτεινόμενες διατάξεις προκαλούνται σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού οι κατωτέρω δαπάνες:

1. Δαπάνη από την κάλυψη των εξόδων: i) συμμετοχής ελλήνων εκπροσώπων του Ενιαίου Κέντρου Συντονισμού Έρευνας και Διάσωσης Πειραιά σε συναντήσεις με Μαλτέζους ομολόγους τους, για την ανάπτυξη της μεταξύ τους συνεργασίας, και την ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών, ii) φιλοξενίας των εκπροσώπων της Μάλτας στην Ελλάδα. (άρθρο 10)

Η εν λόγω δαπάνη εξαρτάται από τον αριθμό των πραγματοποιούμενων συναντήσεων και από τον τόπο, όπου θα λαμβάνουν χώρα αυτές. Εκτιμάται πάντως, ότι, η δαπάνη αυτή θα ανέρχεται σε 3.800 ευρώ περίπου, για κάθε συνεδρίαση, σε περίπτωση που αυτή πραγματοποιείται στην Μάλτα και σε 2.000 ευρώ, περίπου, σε περίπτωση που η συνάντηση πραγματοποιείται στην Ελλάδα.

2. Δαπάνη από τη συμμετοχή της Ελλάδος σε ασκήσεις έρευνας και διάσωσης επί πλασματικών περιστατικών, με ενδεχόμενη ανταλλαγή επισκέψεων του προσωπικού Έρευνας και Διάσωσης της Ελλάδος και της Μάλτας. (άρθρο 11)

3. Ενδεχόμενη δαπάνη, στην περίπτωση συμμετοχής της Ελλάδος σε επιχειρήσεις Έρευνας και Διάσωσης στην περιοχή ευθύνης της Μάλτας. Η δαπάνη αυτή καθώς και η δαπάνη της προηγούμενης παραγράφου, εξαρτώνται από πραγματικά γεγονότα, (αριθμός και φύση των περιστατικών κ.λπ.) καθώς επίσης και από το προσωπικό και τα μέσα που διατίθενται εκάστοτε.

4. Ενδεχόμενη δαπάνη, επίσης, από την: i) Ανάπτυξη διαδικασιών και επικοινωνιών κατάλληλων για το συντονισμό των εγκαταστάσεων των δύο Μερών, (άρθρο 5 παρ. 3)

ii) Εν γένει συνεργασία των Μερών για την ανάπτυξη διαδικασιών, τεχνικών έρευνας και διάσωσης, καθώς και για την ανταλλαγή σχετικών πληροφοριών. (άρθρο 9 παρ. 4)

Αθήνα, 3 Μαρτίου 2011

Ο Γενικός Διευθυντής

Βασίλειος Κατριβέσης

ΕΙΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

(άρθρο 75 παρ. 3 του Συντάγματος)

στο σχέδιο νόμου «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Μάλτας για συνεργασία στον τομέα της έρευνας και διάσωσης»

Από τις διατάξεις του προτεινόμενου νομοσχεδίου προκαλούνται σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού οι κατωτέρω δαπάνες:

1. Δαπάνη από την κάλυψη των εξόδων: i) συμμετοχής Ελλήνων εκπροσώπων του Ενιαίου Κέντρου Συντονισμού Έρευνας και Διάσωσης Πειραιά σε συναντήσεις με Μαλτέζους ομολόγους τους, για την ανάπτυξη της μεταξύ τους συνεργασίας, και την ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών, ii) φιλοξενίας των εκπροσώπων της Μάλτας στην Ελλάδα. (άρθρο 10)

Η εν λόγω δαπάνη εξαρτάται από τον αριθμό των πραγματοποιούμενων συναντήσεων και από τον τόπο, όπου θα λαμβάνουν χώρα αυτές. Εκτιμάται πάντως, ότι, η δαπάνη αυτή θα ανέρχεται σε 3.800 ευρώ περίπου, για κάθε συνεδρίαση, σε περίπτωση που αυτή πραγματοποιείται στην Μάλτα και σε 2.000 ευρώ, περίπου, σε περίπτωση που η συνάντηση πραγματοποιείται στην Ελλάδα.

2. Δαπάνη από τη συμμετοχή της Ελλάδος σε ασκήσεις έρευνας και διάσωσης επί πλασματικών περιστατικών, με ενδεχόμενη ανταλλαγή επισκέψεων του προσωπικού Έρευνας και Διάσωσης της Ελλάδος και της Μάλτας. (άρθρο 11)

3. Ενδεχόμενη δαπάνη, στην περίπτωση συμμετοχής της Ελλάδος σε επιχειρήσεις Έρευνας και Διάσωσης στην περιοχή ευθύνης της Μάλτας. Η δαπάνη αυτή καθώς και η δαπάνη της προηγούμενης παραγράφου, εξαρτώνται από πραγματικά γεγονότα, (αριθμός και φύση των περιστατικών κ.λπ.) καθώς επίσης και από το προσωπικό και τα μέσα που διατίθενται εκάστοτε.

4. Ενδεχόμενη δαπάνη, επίσης, από την:

i) Ανάπτυξη διαδικασιών και επικοινωνιών κατάλληλων για το συντονισμό των εγκαταστάσεων των δύο Μερών, (άρθρο 5 παρ. 3)

ii) Εν γένει συνεργασία των Μερών για την ανάπτυξη διαδικασιών, τεχνικών έρευνας και διάσωσης, καθώς και για την ανταλλαγή σχετικών πληροφοριών. (άρθρο 9 παρ. 4)

Οι ανωτέρω δαπάνες θα αντιμετωπίζονται από τις πιστώσεις του τακτικού προϋπολογισμού του Υπουργείου Προστασίας του Πολίτη.

Αθήνα, 21 Μαρτίου 2011

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ
ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ

Γ. Παπακωνσταντίνου

Χρ. Παπουτσής

ΘΑΛΑΣΣΙΩΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ,
ΝΗΣΩΝ ΚΑΙ ΑΛΙΕΙΑΣ

Ι. Διαμαντίδης